

Cant palustre d'un fiéu di mountagno
A la memòri dóu Marqués Folco de Baroncelli e de Jòusè d'Arbaud

Pèr li jour de soulèu o li niue de lunado,
En liogo de trepa li serre escalabrous,
S'avièi passa lou tèms de mi jóuinis annado
Dins lou ciéule coumpli di campas salabrous,

Gardianoun de quinge an acerta dins ma sello,
Aurièi bousca mi raive en raro di palun
E, coume ai vist mounta, vers la mar, lis estello,
Aurièi vist, vers l'Egoual, toumba li calabrun.

Liuen, liuen dins l'avalido, alucant la Ceveno
S'enaura mai-que-mai dins li fiò dóu tremount,
Amor que noste raive à la bèuta s'aveno,
Me sarièi avena de la bèuta di mount.

Coume, fiéu di mountagno ai raiva de la baisso,
Fiéu di plano palustro aurièi mena, belèu,
Mi pantai, pèr lis ort e li paret de faisso,
Vers li piue sournaru que tocon lou soulèu.

I tèms d'estiéu, de cop, fugent li prat d'Eimargo,
Aurièi tira camin vers li font de l'Erau,
Coume, antan, ai treva li palun de Camargo,
En prenènt l'entre-pas de Folco o de d'Arbaud.

Amount, sus li grand mourre e si pèiro levado,
Aurièi gounfla moun pitre i boufe dóu vènt larg,
Coume, i jour qu'anavian vers li prat d'estivado,
Sentissièi sus mi bouco un amarun de mar.

Au liò de me vira vers li plano que baigno
L'aubo, aurièi regarda li darniè revoulun
Dóu soulèu trelusènt dins de rebat d'eigagno...
Sarièi lou Camarguen amoureux di mountagno,
Coume sièi lou Raiòu amoureux di palun.

André Chamson (1900-1983)

de l'Acadèmia francesa, capiscòl d'onor dels Amics de la lenga d'Oc en 1957.
De las Cevenas a la Camarga : es la tematica principala d'aquesta poèsia d'André Chamson,
una tematica que se torna trobar dins la siu òbra en lenga d'Oc.

UN TORISTA OCCITAN A PARIS

LO CANAU SANT MARTIN

Lo canau Sant Martin fuguèt creat en 1823 per permetre la navegacion entre lo barqui de La Vileta e la Sena, en amont de Paris. Fa mai de 4,5 km. Fuguèt inscrich ai monuments istorics en 1993. Sei nòu esclusas compensan un desnivelat de 25 m. S'acaba, just avant de donar dins la Sena, per lo pòrt de l'Arsenau qu'es aperiá 3m en dessus dau nivèu de la Sena.

LO VAU DE GRÀCIA

L'abadiá du Vau de Gràcia fuguèt bastida de 1624 a 1669. En 1621, Anna d'Austria, esposa de Lois XIII favorisa l'instalacion a París de la comunautat dei benedictinas dau convent dau Vau de Gràcia de la Grùpia a Bièvres, s'establís dins l'ostau medievau dau Pichon Borbon, fauborg St Jaume. En 1624 la reina pausa la premièra peira d'aquò que, de segur, fai a l'ora d'ara lo plus bèl ensembles conventuau francés dau sègle XVII. Sa glèisa es lo fruch d'un vòt que la reina aviá fach : faire bastir un temple magnific per Dieu s'aquèu li fasiá aguer un dròlle. Passats 23 ans de maridatge, en 1638, nasquèt lo futur Lois XIV que pausèt la premièra peira lo 1er d'abriu 1645 e la construccion s'acabèt sus la fin deis annadas 1660 amb la decoracion esculpturala e picturala. Leis òbras fuguèron en premier fisadas a Mansart, contunhadas per Le Mercier qu'aviá bastit l'ostau de St Aignan amb la bibliotèca de Mazarin, e acabadas per Le Muet ajudat per Le Duc. En 1649 lei trebolèris de la Fronda faguèron longtemps arrestar lo trabalh que reprenguèt ren qu'en 1655. Leis esculpturas de defòra son de Felip Buyster, aquelei de dedins son de Miquèu e Francés Anguier. L'Autar Mager, de 1663, es de Le Duc e la copòla, « La glòria dau Vau de Gràcia » que representa la Santa Trinitat au Paradís environada de la Glèisa trionflanta, amb dos cent personatges dei dos testaments fuguèt pintada per Mignard, encara en 1663. Molière li dediquèt un poèma ; La capèla Sta Escolastica, patrona dei benedictinas, e oratòri de la reina a de pintat sus sei parets de paisatges mediterranencs que sarián de Dufrenoy. Devèm la pintura de la mieja copòla de la capèla dau St Sacrament au nebot de Felip de Champagne. Lo caladatge remirable de la glèisa es de Micolau Pasquier. L'abadiá dau Vau de Gràcia es en possession de sièis tablèus de Felip de Champagne, que quatre son ben en vista dins la glèisa, la Resurreccion, l'Ascension dau Crist, Jèsus amb la cananeana, l'intrada dau Crist a Jerusalem. L' abadiá fuguèt per la Convencion, lo 31 de julhet 1793, atribuida au servici de santat deis armadas. Es aquò de segur que la sauvèt de la destruccion. Assosta a l'ora d'ara l'Escòla dau Vau de Gràcia.

LO MUSÈU BOURDELLE, UN ENDRECH CLAFIT D'ISTÒRI (A)S

Costat cort, costat jardin

En 1885 l'escalpaire Bourdelle s'instala au 16 de l'androna dau Maine, dins lo quartier de Montparnasse onte leis obradors d'artistas li son nombrós. A la fin de sa vida aspirèt, « coma

faguèt Rodin » son ainat prestigiós, a la creacion d'un musèu que se li podriá expausar son òbra amb son biais de crear. Après son decès, en 1929, son esposa Cléopâtre, sa filha Rhodia amb son gendre Michel Dufet faràn tot son possible per enausir lo vòt de l'artista.

Ajudadas per l'intervencion salutària de Gabriel Cognacq, Cléopâtre e Rhodia inauguran lo musèu Bourdelle lo 4 de julhet de 1949. Donan dau còp una gròssa part de la colleccion de l'artista a la vila de París.

Lo musèu, concebut a l'entorn dei obradors que s'èran servats amb dei jardins, constituís dempuèi lo temps un escrinh que vos pivèla en plen mitan dau chafaret montparnassenc. A recegut e continua de reçaupre de molons de visitaires que se li comptan d'artistas amb d'escolans dau mèstre coma Alberto Giacometti o Germaine Richier.

D'extensions ambiciosas

En 1961, dètz ans après la creacion de la galariá d'arcadas en bricas de Montauban-omenatge a la vila natala de Bourdelle- un bastiment novèu fuguèt creat per Henri Gautruche. Aqueste grand espaci que li dison « dei gips » permet de preservar emai de metre en valor aqueleis esculpturas dins lei condicions lei melhoras.

Puèi en 1992 lo musèu s'agrandiguèt mai amb la construccion per Christian de Portzampac d'una ala modèrna. Aquest ensems de bastissas constituít de membres per lei colleccions e lei mòstras, deis obradors, de l'apartament de l'artista amb dei jardins fan dau musèu Bourdelle un musèu monografic eminent.

Un musèu d'esculpturas

Lei colleccions exepcionalas- esculpturas, pinturas, dessens, fotografias- amb un important fons d'archius fan dau musèu Bourdelle un luòc incontornable e singular dedicat a l'esculptura.

Una presentacion multifòrma

Mentre que lei jardins verdejants acuelhon d'òbras de bronze lei mai significativas de Bourdelle-dempuèi *Adam* (1889) fins ai bas-relèus dau *Théâtre des Champs Elysées* (1910-1913) en passant per *Héraclès archer* (1909), *Pénélope* (1905-1912) o *La France* (1925) l'espaci dich « dei gips » assosta lei magers d'aquel artista , en partida monumentaus coma *Le Monument au général Alvear* (1913-1923), *Sapho* (1887-1925) *Le Fruit* (1902-1911) o *Centaure mourant* (1911-1914)

Contraonchs mai confidenciaus preservats dins son integralitat l'apartament amb leis ataliers de Bourdelle donan l'ambient de l'epòca gràcia a d'òbras multifòrmas-porcelanas, grès, bòscs, maubres- e mai a una partida de la colleccion e dau mobilier de l'artista.

La galariá enmeinajada en plen còr dau musèu presenta d'òbras de caractèrs mitologics (Apollon, Daphné, Bacchante), de molons de retrachs (Rodin, Ingres, Rembrandt) amb de variacions sabentas a l'entorn de la figura de Beethoven.

L'extension de Christian de Portzampac, dona per veire -dins son integralitat ben que sota fòrma de tròç e de pèças autonòmas-dos monuments decisius de Bourdelle : *Monument aux combattants et défenseurs du Tarn et Garonne de 1870-1871*, dreïçat a Montauban en 1902, amb lo *Monument à Mickiewicz* (1908-1928) qu'es a l'ora d'ara cors Albert 1er a París.

Centre de recèrca

Lo centre de recèrca fòrça ben provesit comprèn una bibliotèca amb un fons d'archius exepcionau. Es un luòc privilegiat per lei cercaires. Lo preciós cabinet d'arts grafics contèn, èu, una colleccion remirabla de dessenshs, pastèus e fotografias.

MUSÈU DE LA VIDA ROMANTICA
OSTAU SCHEFFER-RENAN
16 carrièra Chaptal
75009 Paris

Una demòra d'embelinament literari en plen còr de L'Atèna Novèla.

Una lèia caladada, discrèta, bordada de robinias centenàrias mena a un pavilhon a l'italiana de 1830, que sa cort caladada amb son jardin florit de ròsas e de lillacs n'an servat lo parfum romantic d'autrafes.

L'ostau dau pintre Ary Scheffer, bastit per l'aveniment dau rèi Louis-Philippe restèt dins la descendéncia familiara Scheffer-Renan-Psichari-Siohan e venguèt musèu de la vila de Paris en 1983.

D'un costat de la cort, un obrador de pintura, de l'autre un membre de recepcion onte venián dau temps de la Monarquia de Julhet tot l'elèit intellectuau e politic de l'epòca : George Sand, Chopin, Delacroix, Rossini, Thiers, venguts en vesins, li crosavan Guizot, Dickens, Listz, Berlioz.

Ai bèus jorns, la serra amb sa rocalha fin de sègle amb lo jardin claus assostan un salon de tè.

La descubèrta dau romantisme

Sovenirs e *memorabilia* de George Sand.

« Tène qu'ai causas que me vènon d'èstres qu'amère e que son plus » (*Istòria de ma vida*).

En 1923 Aurore Lauth-Sand, pichòta filha de George Sand, *la bona dama de Nohant*, leguèt a la vila de Paris pas luenh de doas cent pèças estremadas dins sa propietat dau Berri - mòbles, tablèus, belòias, que lei plus vielhas avián apartengut a la grand de l'escrivan. Testimònis muts deis aventuras d'una linhada de fremas qu'avián totei Aurore per pichòt nom, aquesteis objècts qu'avián per l'escrivan la patina dau sovenir e lo pretz dei relíquias, son mai estats mes en situacion amb la complicitat dau decorator Jacques Garcia, dins aquest ostau renovat dins l'esperit de l'epòca en 1987.

Lo grand salon presenta ansin lo *Portrait de George Sand* (retrach de George Sand) per Auguste Charpentier amb doas efigias de son reire grand, lo *Maréchal de France Maurice de Saxe*, fiu de Frederic Auguste 1^{er} de Saxe representat au pastèu en venceire de la Batalha de Fontenoy per Maurice Quentin de la Tour e en bust per Delvaux, en tèrra cuecha sus sa comòda Louis XV. Sus son burèu clòt, lo cofret per lei belòias en bòsc preciós amb seis inicialas entrebescadas *M.A.S.* evòca mai la grand de l'escrivan, Marie Aurore de Saxe.

Dins lo salon, la tabatièra dicha dau « Maréchal de Saxe », la baga de rubís de Marie Aurore que li ofriguèt sa grand tanta, la Daufina, maire de Louis XVI, environan lei motlatges dau braç de la romancièra e de la man de Chopin realizadas per l'escalpraire Auguste Clésinger, lo

gendre de George Sand. De dessenh e de pinturas signats Delacroix, Ingres, Maurice Sand, David d'Angers o Clésinger, participan de l'evocacion deis arts presats per la premièra frema engatjada de l'istòria de França.

Ary Scheffer (1795-1858) e sei contemporans

L'estanci es consacrat au premier mèstre dei luòcs, Ary Scheffer e sei contemporans. Nascut dins una familha olandesa de pintres, l'adolescent, arribat a Paris en 1811 amb sei fraires Arnold e Henry, s'impausa dins lo mitan parisenc amb sa pintura de La Fayette en 1818. Demieg mai d'un retrachs, se remira aquèu de sa filha naturala *Cornelia-Scheffer-Marjolin* que legarà en 1899 la mager part de l'òbra de son paire a sa vila natala Dordrecht, emai aquèu de son esposa *Sophie Marin*, amb aquelei de sa pichòta nèça *Noémie Renan Psichari* (filha de sa nèça Cornélie Scheffer e de son òme, lo filosòf Ernest Renan).

Professor deis enfants dau duc d'Orléans, lo futur rèi Louis-Philippe, Scheffer se liga d'amistat amb la familha reiala. Lo retrach de la reina Marie Amélie en dòu vesina amb aquelei de sei filhas lei princessas Louise e Marie d'Orléans, qu'esculptava perèu, fàcia a aquèu de sa nòra, la princessa de Joinville, cap d'òbra dau mèstre.

Lei tèlas inspiradas per leis escrichs de Goethe son aplaudidas au Salon de 1831 que consacra Scheffer amb *Marguerite au rouet* (Margarida au rodet) en regard de *Faust dans son cabinet* (Faust dins son cabinet). De pinturas, d'esculpturas e d'objèct d'art contribuisson a l'evocacion de l'atmosfèra dei salons romantics frequentats per *La Malibran*, cantairitz celèbra, *Louis Ratisbonne*, jornalista e poèta, lo pintre *Hippolyte Debon*, l'escalprière *Théophile Bra*, l'orfèbre *François-Désiré Froment-Meurice*, avant *La Castiglione*.

OSTAU DE VICTOR HUGO.

Plaça dei Vòsjas

OSTAU DE ROHAN-GUEMENEË

Victor Hugo a trenta ans quand s'instala au 2nd estanci de l'Ostau de Rohan Guéménéë amb sa mólher Adèle Foucher e sei quatre enfants : Léopoldine, Charles, François-Victor e Adèle. Ven de conéisser la « batalha » d'*Hernani* e lo succès de son roman *Notre Dame de Paris*.

Un luòc de vida e d'escritura

Dins leis salons que donan sus l'anciana plaça Reiala li reçaup Gautier, Vigny, Lamartine, Sainte-Beuve, Dumas, Mérimée, lei Dévéria, Nanteuil, David d'Angers... Li escriu quauqueis unas de sei òbras màgers : *Marie Tudor*, *Ruy Blas*, *Les Chants du crépuscule*, *les Voix intérieures*, *Les Rayons et les ombres*, una granda part dei *Misérables*, lo debut de *La légende des siècles* e dei *Contemplations*. D'aquela passada, rescònta Juliette Drouet, vèn academician, par de França, deputat e pèrd sa filha Léopoldine que se nega tragicament a Villequier, qu'a dètz e nòu ans e qu'es maridada dempuèi sèt mes.

La naissénça d'un musèu

1902, annada dau centenari de la naissénça de Victor Hugo marca la fondacion dau musèu per Paul Meurice, que amb lei pichòts enfants dau poèta, fai don de richas colleccions,

presentada a l'ora d'ara dins tot l'apartament segond lei tres grandeis etapas de la vida de Victor Hugo : « Avant l'exil, Dau temps de l'exil, Dempuèi l'exil ». Aquelei colleccions nos menan de l'antichambra e dau salon roge, que evocan sa joinessa e lo romantisme, au salon chinés e a la sala per manjar d'inspiracion medievals que conceguèt a Guernesey per Juliette Drouet, puèi au salon de retorn d'exil e a la cambra onte moriguèt en 1885, avenguda d'Eylau a Paris .

Novèlas

Mantenéncia de Lengadòc

L'acamp annadièr mantenencial tendrà sesilha a Margarida (30), le dissabte 2 d'abrial.
Entressenhas : Gabriel Brun, 04 66 53 72 49, felibrige.languedocroussillon@orange.fr ;
Maria-Nadala Dupuis, 04 66 70 17 90, felibrige.languedoc@gmail.com
cieuclelengodo@gmail.com

Santa Estela del Felibrige de 2016

An 162 del Felibrige

En vila de Niça, del 13 al 17 de mai de 2016
Felibrige : 04 42 27 16 48, contact@felibrige.org

Comitat Santa Estela 2016

Gile Desecot, sota-sendic pels Alps-Maritims :
04 93 61 85 70 (06 95 66 78 01 o 06 95 11 66 03) getmo.deseco@wanadoo.fr
Nicetourisme.com 08 92 70 74 07 info@otnice.com

MEDIAS E INTERNET

CADENA DE TELEVISION OCCITANA

sus la tela cada jorn de 18 h 30 a 22 h 30 : octele.com

LO SITI DE L'ASSOCIACION SFP-ALO

<http://amilengoc.free.fr>

NOVELAS OCCITANAS : www.paginas-occitanas.com

Siti Occitans a París : <http://occitan.paris.free.fr>

<http://occitanparis.com>

CORS D'OCCITAN

París

APER'ÒC

Cada dimars , de 19 a 21 oras, a l'Espaci Maurici Solignac,
local de la Federacion de las Amicalas Avaironesas (FNAA)
44, rue Gabriel Lamé 75012 París - mò Cour Saint Emilion
Per prene contacte : <http://occitan.paris.free.fr> o www.occitan.paris.fr
mailes : lucanni@wanadoo.fr liliane.zand@sfr.fr

Noisy le Grand (93160)

"cluboc noisy" cluboc.noisy@gmail.com

"Patrice Roques" [<patrice.roques@gmail.com>](mailto:patrice.roques@gmail.com)

Cada dijòus a 19 oras

Sala George Sand, alèia George Sand

RER linha A 4 direccion Marne-la-Vallée a 200 mètres de l'estacion RER "NOISY-Champs"

Vauréal (95490)

Cada dimarç, manca las vacances escolaras, de 19 a 20h30

Maison des Cultures et Langues du Monde

Passerelle des langues et cultures : corric : pdlc95@hotmail.fr site : <http://pdlc95.free.fr>

telefòn: 06.07.88.57.21

Rambouillet (78120)

"CALABRUN" lo dissabte, de 14 a 16 oras.

Thierry Lavaux 34, rue de la Grange Colombe 78120 Rambouillet

lavaux-thierry@orange.fr

PUBLICACIONS DELS SÒCIS DE LA SFP-ALO

1 - LIBRES PAREGUTS DINS LA COLLECCION

« LOS DISSABTES DELS AMICS DE LA LENGA D'ÒC »

- *Lexique des occitanismes résiduels et mots apparentés dans le dialecte berrichon, 2ème édition revue et augmentée*, de Daniel Viargues, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Quand lo jornau se rima*, de Gui Matieu, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Poësias d'Oïl classicas chausidas e reviradas en òc per Gui Matieu*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Dos estudis sus Joan Bodon*, de Remèsi Solièr, prètz : 6 € + 1 € de pòrt ;
- *Joseph d'Arbaud et le crépuscule des dieux*, de Remèsi Solièr, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Bernard de Clairvaux et les troubadours*, de Brigita Saouma, prètz : 5 € + 1 € de pòrt ;
- *Tres conferéncias de Martin Motte (Le Baile Sufren, Mistral et la Provence maritime, Le peintre Louis Denis-Valvèrane)*, prètz : 5 € + 1 € de pòrt.

De comandar al prèp de la clavairitz de l'associacion, Mme Odin, 47-49, rue du Père Corentin, 75014 Paris.

Se pòt tanben comandar le libre de Renaud Falissard, *Vignes, vins du pays d'Oc, vocabulaire de la langue d'Oc concernant la culture, la vinification, les instruments et la boisson, suivi des dictons et proverbes*, 2001, Lo Greilh Roergàs.

2 - AUTRES LIBRES RECENTS DE NÒSTRES SÒCIS

- **Gui MATIEU** : « De tot temps, de pertot, prosa dei jorns 2 » 2014-112 p.10 €- IEO Edicions
- **Gui MATIEU** : « S'an rimat un pauc totei lei jorns – Poèmas d'actualitat de tot l'an 2014 » 2012-60 p.-5€ -Ed.de la Rispa- De comandar a l'autor : 3 rue Roubo – 75011 P.
- **Claude ASSEMAT** : « Molière l'occitan » 2014-88 p.- Ed.Lambert-Lucas- LIMOGES
- **Jan-Claudi ALVY** : « Lo dordonhenc »¹ 2012-20 p.- IEO du Lot

LIVRES PARUS OU A PARAITRE

(Les ouvrages édités par l'IEO peuvent être commandés directement sur le site internet : www.ieo-edicions.com)

- BEZIAT (Pèire)** : *L'iscla del tresaur* (206 p. 15 €, IEO-éditions, Coll. Flor inversa)
- BODON (Joan)** : *Las domaisèlas*, seguit de *L'òme que èri ieu*, rééd. (188 p. 14 €, IEO-éditions, Coll. A Tots)
- FORÊT (Jean-Claude)** : *La pèira d'azard*, rééd. (306 p. 15 €, IEO-éditions, Coll. A Tots)
- BIZOT-DARGENT (Magalie)** : *Minusculitat e autreis essencialitats* (12 €, IEO-06)
- ROUQUETTE (Yves)** : *A cada jorn, son mièg lum* (120 p. 15 €, Toulouse, éd. Letras d'Oc)
- POITAVIN (Mathieu)** : *Esperit de sau/Esprit de sel* (14 €, Paris, éd. L'aucèu libre)
- Jaufré, chevalier du pays d'oc*, édition occitane, trad. fr. de Yves Lavalade (13 €, éd. De L'Esperluette, Le Loubanel, 19260 Treignac)
- JAVALOYÈS (Sèrgi)** : *Au nom de la lenga* (292 p. 12 €, éd. Reclams)
- MARTEL (Philippe)** : *Etudes de langue et d'histoire occitanes*, textes rassemblés et présentés par Marie-Jeanne Verny et Yves Lespoux (400 p. 24 €, éd. Lambert-Lucas, <http://www.lambert-lucas.com/etudes-de-langue-et-d'histoire>)

¹ Precisam, per respondre a una letra que nos mandèc l'amic ALVY en seguida del rendut compte d'activitat de l'annada 2014-2015 paregut dins le darrièr bulletin, qu'als Amics de la lenga d'Oc afortissèm, coma el, qu'existís una **unitat de la lenga**. Unitat dins la diversitat, ag avèm totjorn pensat.

EYGUN (Jean) : *Ua lenga qui s'esvaneish*, essai (136 p. 12b €, Toulouse, Letras d'Oc, bât. L'Aune, 5 rue Pons Capdenier, 31500 Toulouse))

LAGARDE (André) : *L'ostal dels lops*, conte (40 p. 16 €, Toulouse, Letras d'Oc)

PAULIN (Loisa) : *Sosc/Rêves*, poèmes en occitan dits par René Rouquier (64 p. 16 €, www.vent-terral.com)

PAULIN (Loisa) : *Oeuvre poétique* (480 p. 29 €, www.vent-terral.com)

Ou pichan capuchou rouss/Le petit chaperon rouge, adaptation et traduction d'après Charles Perrault par Hubert Barberis (Menton, Société d'art et d'histoire du Mentonnais, 3 rue Longue, 06500 Menton)

Les troubadours dans le texte occitan du XXème siècle, ouvrage collectif sous la direction de Marie-Jeanne Verny (424 p. 49 €, Classiques Garnier, 6 rue de la Sorbonne, 75005 Paris)

Armanac 2016 Leis Amics de Mesclum (230 p. 12 €, chez Janine Dugas, 52 grande bastide Cazaulx, 13012 Marseille)

Armanac de Lousero 2016 (80 p. 9 €, chez Jean Brunel, 14 résidence Les Près Hauts, avenue de la Margeride, 48130 Aumont-Aubrac)

Armana provençau 2016 (120 p. 15 € franco, chez Alain Guiony, 53 avenue Mirabeau, 13530 Trets)

BERENGIER (Pierrette) : *Nicoulau Fabri de Peiresc, un segnour e un sage de Prouvènço* (105 p. 14 €, L'Aucèu libre, 800 chemin de la Gare, 30250 Salinelles)

PAUL (Pierre) : *Brassens, cansou*, 54 chansons transcrites en provençal (110 p. chez l'auteur, 9 rue Louis Grobet, 13001 Marseille)

JEAN (Gérard) : *Histoires d'ici et d'ailleurs*, texte bilingue (30 p. 20 €, chez l'auteur, 41 rue des Arts, 34400 Lunel)

MATHIEU (Guy) : *L'an gelibre* (44 p. 10 €, chez l'auteur, 3 rue Roubo, 75011 Paris)

MARTIN (Delfine) : *La galino e si pouletoun* (24 p. 6,50 €, éd. Prouvènço d'aro, 18 rue de Beyrouth, 13009 Marseille)

LAGARDE (André) : *Deman serà un autre jorn, le Trésor des proverbes et dictons occitans* (256 p. 24 €, éd. Camins, Letras d'Oc, 5 rue Pons Capdenier, 31500 Toulouse)